

[Text]

merit. By accepting it we would then have placed another form of discrimination as to the difference between men and women in Canada's service.

M. Ferland: Si vous me permettez, monsieur le ministre, j'ai de la difficulté à comprendre que l'on puisse créer une nouvelle forme de discrimination. Je comprends que, suite à la décision et à partir de maintenant, toute femme qui entrera dans l'armée saura qu'elle devra servir dans le champ. Cela, j'en conviens.

Mais je parle, moi, des femmes qui, elles, ont signé il y a 15 ou 18 ans et lorsqu'elles ont signé leur engagement, il n'en était pas question. Je crois qu'il est possible de dire que pour toutes les femmes qui ont signé il y a plusieurs années, qui ont développé un plan de carrière, qui ont accumulé un fonds de pension, pour éviter qu'elles remettent en cause leur avenir, leur plan de pension, voire remettre en cause leur carrière, nous ne changerons pas pour elles les règles du jeu en cours de route.

Pour une femme qui a servi pendant 18 ans comme infirmière dans un hôpital militaire et qui se voit, à quelques années de sa retraite potentielle, quasiment obligée de renoncer à tout, je pense qu'il y a là une injustice. Et je pense que, tout en respectant la décision de la Commission, il y a moyen de permettre à ces femmes de mener à terme leur carrière selon les règles qui existaient au moment de leur entrée. Merci, monsieur le président.

Mr. McKnight: I guess when the decision was made by the commission it was a decision that equality was equality, equity was equity. The men who signed on under the existing pre-commission rulings for their service are also experiencing a change. The change they are experiencing is that of now working with women in positions they had not anticipated. I am pleased to say that very, very many accept it and go about their business. There are some who are not pleased with that prospect.

• 1630

I can only say that as rulings progress and as times change, Canada's forces will change. And that means it will change for everyone in Canada's forces, not only for a certain segment who enter at one time or who are prepared to leave in a short period of time, but also everyone who is in Canada's service.

M. Ferland: Je comprends, monsieur le ministre, que ce n'est pas une situation facile pour vous, mais si l'on posait carrément la question aux femmes militaires et qu'on leur disait que nous appliquons la politique intégralement à partir de maintenant et qu'en même temps l'on voyait le nombre de femmes de carrière diminuer, comment pourrions-nous réagir? Est-ce qu'on va réagir à partir du moment où il y aura 3,000 femmes ou 4,000 femmes qui auront décidé de mettre fin à leur carrière?

[Translation]

autre forme de discrimination sexuelle au sein des Forces armées canadiennes.

Mr. Ferland: With due respect, Mr. Minister, I fail to see how it would create a new form of discrimination. I know that as a result of the decision and effective immediately, women enlisting in the Armed Forces will know they have to serve in the field. I realize that.

I am talking about the women who enlisted 15 or 18 years ago, at which time they were not required to do so. These women have developed a career plan and built up a pension fund. I think that, in their case, to prevent their putting their futures, pension plans, and careers into question, we can say that we will not change the rules half way through the game.

I think we are not being fair to the woman who has served as a nurse in a military hospital for 18 years and who finds herself almost forced to give it all up when she is just a few years away from possible retirement. I think that we can find a way to allow these women to complete their careers under the rules that applied when they enlisted and still comply with the Commission's ruling. Thank you, Mr. Chairman.

M. McKnight: Je suppose que lorsque la Commission a rendu sa décision, elle a jugé que l'égalité était l'égalité et l'équité, l'équité. Les hommes qui se sont engagés avant la décision rendue par la Commission subissent, eux aussi, les conséquences de cette décision. Ils se voient maintenant obligés de travailler avec des femmes là où ils ne s'y attendaient pas. Je suis heureux de vous annoncer que la plupart d'entre eux ont accepté la décision. Par contre, il y en a certains qui n'aiment pas du tout l'idée d'avoir à travailler avec des femmes.

Tout ce que je peux vous dire, c'est que les décisions évoluent avec le temps et que les Forces armées canadiennes évolueront. Il faut en conclure que cette évolution touchera tous les membres des Forces canadiennes et pas uniquement certains qui se sont engagés à une époque ou qui approchent de leur retraite, mais bien tous ceux qui font partie des Forces canadiennes.

Mr. Ferland: I understand, Mr. Minister, that this is not easy for you, but if we simply asked women members with the caveat that we will be applying this policy from now on, how would we react if we saw the number of women with a career in the military decrease? Are we going to wait to react that 3,000 or 4,000 women have decided to put an end to their career in the military?